

平成30（2018）年度
（第六期）

事業報告書

公益社団法人 国際演劇協会日本センター

(1) 法人の概要概況

【公益社団法人国際演劇協会日本センター】

[定時社員総会] 平成 30 年 6 月 24 日（日） 10：05～11：43 松竹株式会社 大会議室

- ・ 第五期（平成29年4月1日から平成30年3月31日まで）貸借対照表、損益計算書及び財産目録承認の件
 - ・ 平成 29 年度事業報告について
 - ・ 平成 30 年度事業計画について

[理事会]

第一回通常理事会 5月26日（土） 10:00～11:35 松竹株式会社 中会議室

- ・ 第五期（平成 29 年 4 月 1 日から平成 30 年 3 月 31 日まで）事業報告・計算書類の承認
- ・ 平成 30 年度（第 6 期）事業計画（追補）及び事業予算（補正）の承認
- ・ 基本財産たる定期預金の解約及び新規預け入れの承認
- ・ 定時社員総会の招集
- ・ 公益社団法人 JKA からの補助金による事業（「この子たちの夏」平成 30 年度）の実施について 承認
- ・ 公益財団法人 JKA からの補助事業自己評価第 2 回 承認
- ・ （平成 28 年度事業『この子たちの夏 1945 ヒロシマ ナガサキ』）
- ・ 会員の入退会について、および会員異動について 承認
- ・ 日韓演劇交流センターから文化庁への質問状提出に際し、弊センターの名前を併記することについて 承認

第二回通常理事会 10月14日（日） 17:00～18:55 松竹株式会社 中会議室

- ・ 平成 31 年度事業に係る助成金などの申請について
- ・ 謝金等の基準単価に関する規程の変更について
- ・ 会員異動について
- ・ 代表理事・業務執行理事の職務執行報告
- ・ 平成 30 年度事業中間報告

第三回通常理事会 平成 31 年 3 月 21 日（木・祝） 10:10～11:32 松竹株式会社 中会議室

- ・ 平成 31 年度事業計画及び正味財産増減予算書案の討議・承認
- ・ 選挙管理委員の選任について
- ・ 会員の異動（入会）
- ・ 代表理事・業務執行理事の職務執行報告
- ・ その他報告事項

[事業委員会]

第一回事業委員会 9月23日（土） 午前 10 時～12 時 東京芸術劇場芸術監督室

- ・今年度事業について
- ・来年度事業について
 - ワールド・シアター・ラボ（事業構想）について意見交換
- ・その他
 - 戯曲翻訳部会構想、翻訳戯曲データベース事業への取り組みについて意見交換

[会員状況]

- (正会員) 平成 30 年 4 月 1 日時点・・・212 名 (団体)
 入会・・・10 名
 退会・・・2 名
 ご逝去・・・3 名
 資格停止・・・19 名 (5 月 9 日 1 名復活)
 平成 31 年 4 月 1 日時点・・・218 名 (団体)
- (賛助会員) 平成 30 年 4 月 1 日時点・・・31 社 (団体)
 退会・・・一般社団法人日本ケーブルテレビ連盟
 平成 31 年 4 月 1 日時点・・・30 社 (団体)

(2) 「国際演劇年鑑 2019」の編集・刊行・配布

平成 30 年度文化庁 次代の文化を創造する新進芸術家育成事業（調査研究・委託事業）

主 催 文化庁／公益社団法人国際演劇協会日本センター

国際演劇年鑑／海外編（日本語）「Theatre Abroad」

国際演劇年鑑／日本編（英語） 「Theatre in Japan」

別冊 紛争地域から生まれた演劇 10

編集（日本編／海外編／別冊とも）

編集長／田之倉稔 事業担当理事／吉岩正晴、曾田修司

印刷部数 海外編 1200 部 日本編 1200 部 別冊 600 部

配布先

海外編（日本語）「(Theatre Abroad) 関係官庁、在日公館、図書館、大学演劇科、
 執筆者、編集委員、演劇関係者/関係団体、ITI 会員、在外日本大使館、写真提供者
 等

日本編（英語）(Theatre in Japan) 関係官庁、在日公館、図書館、国外関係団体 (ITI 各国
 センター、在外日本大使館、海外図書館、海外ペンクラブを含む)、執筆者、編集委
 員、写真提供者 等

別冊 国内図書館、大学演劇科、執筆者、編集委員、ITI 会員 等

発行日 平成 31 (2019) 年 3 月 27 日

【特集企画】

「紛争地域から生まれた演劇 10」リーディング公演

日時 2018年12月13日(木)～16日(日)

会場 東京芸術劇場 アトリエウエスト

●上演演目

【リーディング上演】

■『コモン・グラウンド』(イスラエル/ドイツ)

作：ヤエル・ロネン&アンサンブル 翻訳：庭山由佳

12/13(木) 19:30

12/16(日) 14:00

演出：小山ゆうな

出演：きつかわ佳代、霜山多加志、野々山貴之、松村良太、マイ、蔵下穂波、小林あや

■『これが戦争だ』(カナダ)

作：ハナ・モスコビッチ 翻訳：吉原豊司

演出：生田みゆき(文学座)

出演：吉野実紗、亀田佳明、堀 源起、手打隆盛

12月14日(金) 19:30

12月15日(土) 14:00

●トーク 「コモン・グラウンド」

岡島アルマ、庭山由佳、小山ゆうな

2018年12月13日(木) 終演後

柴 宜弘、小山ゆうな

2018年12月16日(日) 終演後

●トーク 「これが戦争だ」

広瀬佳一、吉原豊司、生田みゆき

2018年12月14日(金) 終演後

鴻 英良、生田みゆき

2018年12月15日(土) 終演後

【総入場者数】 総入場者数：314名(4回公演)

主催 文化庁/公益社団法人国際演劇協会日本センター

共催 東京芸術劇場(公益財団法人東京都歴史文化財団)

企画制作 公益社団法人国際演劇協会日本センター

舞台監督 中井尋央 音響 斉木和洋

票券・制作補佐 佐藤武(Real Heaven)

【関連企画】

- 〈トーク〉講師：トーマス・エンゲル氏（国際演劇協会ドイツセンター エグゼクティブ・ディレクター）
- ・「演劇と紛争—国際演劇協会ドイツセンターの活動から—」（司会：新野守広、通訳：萬代倫子）
（11/17、於：ゲーテ・インスティトゥート（東京ドイツ文化センター）ホール、来場者数：26名（入場無料）、共催：ゲーテ・インスティトゥート（東京ドイツ文化センター））
 - ・「ITI ドイツセンターの活動と ITI World Wide の動静について」（聞き手：曾田修司、通訳：三輪えり花）
（11/20、於：国立能楽堂大講義室、来場者数：16名（入場無料））
- 〈ワールド・シアター・レポート（トーク）〉
- ・「俳優・小牧游のスウェーデン演劇案内」講師：小牧游（俳優・ストックホルム在住／劇団民藝所属）
（7/4、於：ぎやらりいたねから、来場者24名（招待5名、有料（参加費1,000円）19名）
 - ・「中国演劇事情—90年代から現代にかけての変化と新たな動向—」講師：田村容子（金城学院大学文学部教授／中国近現代演劇）
（10/6、於：三軒茶屋キャロットタワー2階 八角堂、来場者20名（『田漢伝』観劇につき参加無料）、共催＝世田谷パブリックシアター）

（3）高校生劇評応援プロジェクト

「高校生や学生のための観劇カフェ」

・『BOAT』

日時：7月22日（日）13時の回終演後
会場：東京芸術劇場内会議室
講師：徳永京子（演劇ジャーナリスト）

・『八月納涼歌舞伎』

日時：8月23日（木）第一部終演後
会場：マイスペース 銀座マロニエ通り店
講師：田中綾乃（三重大学人文学部准教授、演劇評論家）

・『贗作 桜の森の満開の下』

日時：9月9日（日）18:30より
会場：東京芸術劇場6階ミーティングルーム5
講師：嶋田直哉（明治大学准教授）

・『チルドレン』

日時：9月22日（土）13時の回終演後
会場：三軒茶屋 Cha-Cha-Cha
講師：小田島恒志（早稲田大学文学学術院教授、翻訳家）

- 主 催 公益社団法人国際演劇協会日本センター
 運 営 高校生劇評グランプリ (GP) 実行委員会
 公益社団法人国際演劇協会日本センター
 公益社団法人日本劇団協議会
 東京都高等学校演劇研究会
 NPO 法人日本学校演劇教育会
 協 賛 松竹株式会社 東宝株式会社 公益財団法人都民劇場 公益社団法人日本演劇興行協会
 後 援 全国高等学校演劇協議会、公益社団法人日本演劇協会
 助 成 アーツカウンシル東京 (公益財団法人東京都歴史文化財団)
 平成 29 年度東京芸術文化創造発信助成(第 2 期)
 協 力 NeSTA (Next generation STAGE Alliance)

注:「第 5 回高校生劇評グランプリ」は休止

(4) 朗読劇『この子たちの夏——1945・ヒロシマ ナガサキ』公演

平成 30 年度 親と子のふれあい交流活動補助事業
 公益財団法人 JKA 競輪による補助事業

構成・演出 木村光一

日時 2018 年 8 月 4 日 13 時/17 時 8 月 5 日 14 時 (全 3 回)

出演:かとうかず子、高橋紀恵、床嶋佳子、西山水木、根岸季衣、原日出子

料金 一般=3,000 円、U24=1,500、高校生以下=1,500 円、

ファミリー割引 (保護者同伴の中学生以下) =1,000 円、アーツカード会員=2,900 円、

来場者数 739 名 (3 回公演のべ)

主催 公益社団法人国際演劇協会日本センター

提携 公益財団法人 せたがや文化財団 世田谷パブリックシアター

後援 世田谷区

企画制作 地人会新社

【関連企画】

・市村作知雄氏 ((「フェスティバル/トーキョー18」エグゼクティブ・ディレクター) とマリゴールド・ヒューズ氏 (演劇プロデューサー) による対談 (8/4)

*対談内容は ITI 日本センターのホームページに掲載。

・マリゴールド・ヒューズ氏によるトーク「日本とイギリス 戦時下の子どもたち 1945-2018 -その声を演劇で語り継ぐこと」 (通訳:角田美知代、8/4、於:三軒茶屋キャロットタワー 2F 八角堂。来場者数 23 名 (入場無料))

・『ヒロシマの孫たち』『アフターヒロシマ』視察 (8/10、11 於:広島アステールプラザ)

(5) 事務局業務受託事業

・東京芸術祭組織委員会事務局業務受託

会期 9月1日(土)～12月9日(日)
 会場 東京芸術劇場、あうるすぽっと(豊島区立舞台芸術交流センター)、池袋西口公園、南池袋公園、ほか
 主催 東京芸術祭組織委員会
 [アーツカウンシル東京・東京芸術劇場(公益財団法人東京都歴史文化財団)
 豊島区、公益財団法人としま未来文化財団、フェスティバル/トーキョー実行委員会]

・アジア舞台芸術人材育成部門(APAF)事務局業務受託

会期 11月9日(金)～11月12日(月)
 会場 東京芸術劇場シアターウエスト あうるすぽっと ほか
 [アーツカウンシル東京・東京芸術劇場(公益財団法人東京都歴史文化財団)
 豊島区、公益財団法人としま未来文化財団、フェスティバル/トーキョー実行委員会]

(6) 後援事業

・京劇中心「項羽と劉邦～霸王別姫 2018」

主催 日本経済新聞社、特定非営利活動法人 京劇中心、公益財団法人 都民劇場
 日程 2018年6月9日～6月22日
 会場 東京芸術劇場プレイハウス/日本特殊陶業市民会館/NHK 大阪ホール

・平成30年度 全日本バレエ・コンクール

主催 文化庁、公益社団法人日本バレエ協会
 日程 8月15日～19日
 会場 メルパルクホール

・KAAT(神奈川芸術劇場)「グレーテルとヘンゼル」関連企画

レクチャー「脚本家・スザンヌ・ルポー氏 劇団ル・カルーセルとモントリオール」の青少年演劇事情」
 主催 神奈川芸術劇場
 日程 8月19日
 会場 KAAT(神奈川芸術劇場)

・大阪フリンジフェスティバル

日程 2018年9月20日～10月21日
 会場 大阪・あべの天王寺地区

《主催》

一般社団法人フェスティバーロ

《運営》

大阪フリンジフェスティバル実行委員会

《後援》

西日本旅客鉄道株式会社 | 南海電気鉄道株式会社

阪堺電気軌道株式会社 | 大阪商工会議所 | 公益社団法人国際演劇協会日本センター
公益財団法人大阪観光局 | 天王寺区 | 阿倍野区

近畿大学文芸学部芸術学科舞台芸術専攻 | 国土交通省近畿運輸局

経済産業省近畿経済産業局 | 大阪市 | 大阪府

《協力》

阪南大学 | ぴあ関西 | 近鉄不動産株式会社 | 株式会社近鉄百貨店

株式会社近畿大阪銀行 | 近鉄不動産(株) | てんしばオクトーバーフェスト

株式会社ジェイコムウエスト 大阪局 | NPO 法人 関西パフォーマー協会

一般社団法人バルーン・パフォーマンスアート協会

《特別協力》

株式会社バイタルアートボックス

(順不同)

大阪文化芸術フェス連携プログラム

(7) 協力事業

・ドイツ同時代演劇リーディング・シリーズ 2018

主催 ゲーテ・インスティトゥート 東京ドイツ文化センター

日程 7月25日～29日

会場 ドイツ文化会館ホール

(8) 広報事業

◆ITI ニュース No. 130 を発行 (2019年1月31日)

◆ITI ウェブサイト、Facebook、Twitter を随時活用

(9) その他

・ITI-Worldwide 設立70周年記念大会

場所：中国 海南島・海口市

日程：2018年11月23日～26日

詳細は、ITI ニュース No. 130 に報告あり。

・「アラブ演劇祭」視察報告会

三輪えり花理事

2019年3月21日(木・祝) 13:00～

会場：松竹株式会社 中会議室

[事業報告の附属明細書]

事業報告の内容を補足する重要な事項はありません。